

## Allociné 20/02/2012

Berlinale 2012 – les courts métrages

lundi 20 février 2012 - News - Courts-métrages

**Comme tous les temps forts de l'année cinématographique, le Festival de Berlin n'oublie pas de récompenser les courts métrages et leurs réalisateurs. Car le cinéma de demain, c'est par le court qu'il commence ! Zoom sur les lauréats du petit Ours d'Or et du petit Ours d'Argent...**

Joyeux anniversaire au réalisateur portugais [João Salaviza](#) qui, pour ses 28 ans, remporte l'Ours d'Or du court métrage avec [Rafa](#), son quatrième film. En 2009, [Arena](#) lui avait déjà valu la Palme d'Or du court métrage au Festival de Cannes . Rafa raconte en 25 minutes l'histoire d'un jeune homme qui doit en pleine nuit aller chercher sa mère au commissariat de son quartier. Il va se heurter aux nombreuses failles de l'administration portugaise, sans jamais baisser les bras.

Les Français ne sont pas à plaindre puisque [The Great Rabbit](#), l'étrange film animé d'[Atsushi Wada](#), repart avec l'Ours d'Argent du court métrage. Une belle récompense pour une œuvre ambitieuse et radicale, dont nous vous laissons découvrir quelques images.

Sans oublier une mention spéciale décernée à [Licuri Surf](#), de [Guile Martins](#), un court documentaire sur le surf au Brésil. Décidément, cette année, côté courts et côté Berlin, les lusophones sont à l'honneur !

[LICURI SURF - trailer](#) from [Superfilmes](#) on [Vimeo](#).

Gauthier Jurgensen

## Big Cartoon News 20/02/2012

# “The Great Rabbit” hops to a win at Berlin fest

Posted on [February 20, 2012](#) by [Ethan Minovitz](#)



The Great Rabbit

Atsushi Wada's "[The Great Rabbit](#)," or "Gurehto Rabitto," won the Berlinale Shorts International Jury's Jury Prize (Silver Bear) at this year's Berlin International Film Festival.

Produced in France, the wordless film uses a delicate hand-drawn style and runs for seven minutes.

"This dreamlike film uses a unique, surreal language to tickle our unconscious while showing us the confusion of the modern world in animated form," said jurors. "Using a delicate hand-drawn style, Atsushi Wada decodes reality with absurd sequences of characters caught in time."

"If you believe in the Rabbit, you'll believe in anything. If you don't believe in the Rabbit, it means that you wouldn't believe anything," said Wada, 31.

The film is about people who worship a rabbit. It alludes to an aspect of modern society in which people unconsciously submit themselves to something mysterious.

"I am proud to win this award," said Wada, now a London resident. "I feel relieved because I used to think my works were rather hard to understand. In the work, the rabbit (admired by people) doesn't have any particular significance at all, but I depicted it because I liked it."

Meanwhile, members of the Generation 14plus Youth Jury gave a Special Mention to Japanese director Isamu Hirabayashi's animated eight-minute film *663114*.

Every 66 years, a cicada makes its way out of the earth and climbs up a tree to shed its skin. This is the way it's been since time immemorial. But this time, it's different. In this film, an ostensibly resistant insect's monologue draws a parallel between the catastrophes of Hiroshima and Fukushima. The insect poses a fundamental question about the future of our planet. Short but hard-hitting, *663114* takes different points of view.

"Visuals and sound melded together flawlessly to create a philosophical and layered masterpiece. The director conveys his message beyond all conventions. Through a simple metaphor, he portrays the survival of a culture, even in the face of catastrophe," the jury said.

The film build on the theme of last March's devastating quake, tsunami and nuclear disasters. After spending 66 years underground since the end of World War II, the cicada emerges only to survive the natural disasters and meltdowns at the Fukushima No. 1 nuclear power station.

The title *663114* is a reference to 66 years, 3/11 (March 11, the date of the earthquake and tsunami) and four (the number of nuclear reactors crippled at the Fukushima plant).

"Children are being exposed to dangerous radioactivity a year after the earthquake. It is our responsibility as Japanese adults to protect the children," Hirabayashi, who was in Japan, said in a message that was read out at the awards ceremony.

The Berlin International Film Festival began February 9 and ends Sunday.

<http://blog.bcdb.com/the-great-rabbit-hops-win-berlin-fest-3189/>

## **Wada-directed film wins silver in Berlin**

Kyodo

BERLIN — A French animated film directed by prize-winning Japanese artist Atsushi Wada won the silver award Saturday in the short film section of the 62nd Berlin International Film Festival.

The film "Great Rabbit," using a delicate hand-drawn style, is about people who worship a rabbit, an allusion to an aspect of modern society in which people unconsciously submit themselves to something mysterious.

The jury said the film depicts "the confusion of the modern world in an animated form."

Wada, 31, who now lives in London, said, "I am proud to win this award. I feel relieved because I used to think my works were rather hard to understand."

"In the work, the rabbit (admired by people) doesn't have any particular significance at all but I depicted it because I liked it," he said.

Meanwhile, a festival jury comprised of children gave a special award for a film for viewers aged 13 or younger to the Japanese work "Kikoeteru, furi wo sita dake" ("I Only Pretended to Hear You").

Kaori Imaizumi, a 30-year-old nurse in Tokyo, used her time taking maternity leave to shoot the film depicting the life of a girl after losing her mother. "I cannot even believe my film was shown" in the Berlin festival, Imaizumi said.

In a similar contest for films for youths aged 14 to 17, a short Japanese animation titled "663114" by Isamu Hirabayashi, on the theme of last March's devastating quake, tsunami and nuclear disasters, also received an award.

"Through a simple metaphor he portrays the survival of a culture, even in the face of catastrophe," the youth jury said in praising the work.



Silver award winner for short film: Atsushi Wada



Special prize winner for films for youth category: Kaori Imaizumi

The animated film tells the story of a cicada that, after spending 66 years underground since the end of World War II, emerges only to survive the natural disasters and meltdowns at the Fukushima No. 1 nuclear power station.

The title 663114 stands for 66 years, 3/11 (or March 11, the date of the earthquake and tsunami) and four (the number of nuclear reactors crippled at the Fukushima plant.)

A message from director Hirabayashi, who was in Japan, was read out at the awards ceremony.

"Children are being exposed to dangerous radioactivity a year after the earthquake. It is our responsibility as Japanese adults to protect the children."

<http://www.japantimes.co.jp/text/mn20120220a4.html>

Yumimeki.org Magazine 20/02/2012

## Cortometrajes y artista japonés obtienen premios en festival de Berlín

General » febrero 20, 2012 8:49



Una película francesa de animación dirigida por el artista japonés Atsushi Wada, ganó el segundo lugar el Sábado pasado en la sección de cortometrajes del Festival internacional de de cine de Berlín.

La película "Great Rabbit", con un delicado estilo dibujado a mano, se trata de personas que adoran a un conejo, una alusión a un aspecto de la sociedad moderna en la que la gente inconscientemente se somete a algo misterioso.

El jurado dijo que la película representa "la confusión del mundo moderno en una forma animada".

Wada, de 31 años, que ahora vive en Londres, dijo: *"Estoy orgulloso de haber ganado este premio. Me siento aliviado porque creo que mis obras son más bien difíciles de entender"*.

*"El conejo (admirado por la gente) no tiene ningún significado especial en absoluto, simplemente me gustó"*, dijo.



Mientras tanto, un jurado del festival compuesto por niños otorgó un premio especial para una película dirigida a espectadores mayores de 13 años o menos con la obra japonesa “Kikoeteru, furi wo sita dake” (yo sólo pretendía escucharte).

Kaori Imaizumi, una enfermera de 30 años de edad residente en Tokyo, utilizó su licencia de maternidad para filmar una película que muestra la vida de una niña tras perder a su madre. “Ni siquiera puedo creer que mi película se proyectó en el festival de Berlín”, dijo Imaizumi.

Y finalmente, el corto de animación japonesa titulado “663114” de Isamu Hirabayashi, sobre el tema del devastador terremoto, tsunami y la crisis nuclear ocurrida el año pasado, también recibió un premio en un concurso similar para películas dirigidas a adolescentes entre 14 y 17 años de edad.

Fuente: Mainichi Japan

<http://www.yumeki.org/cortometrajes-y-artista-japones-obtienen-premios-en-festival-de-berlin/>

## **Pikiran Rakyat (Indonésie) 19/02/2012**

### **Film Animasi Jepang Raih Penghargaan**

Minggu, 19/02/2012 - 22:18



BERLINALE/"PRLM"

FILM animasi "Gurehto Rabbitto" karya sutradara Jepang yang meraih penghargaan Beruang Perak di Festival Film Internasional Berlin.\*

BERLIN, (PRLM).- Sebuah film animasi karya sutradara Jepang meraih penghargaan Beruang Perak di Festival Film Internasional Berlin.

Film berjudul "Gurehto Rabbitto" (The Great Rabbit) karya Atsushi Wada pada hari Sabtu menerima penghargaan Beruang Perak untuk kategori film pendek. Film itu menggunakan

gambar dengan tangan dan warna-warna pastel untuk mengungkapkan kebingungan di masyarakat modern. Film itu dibuat oleh sebuah perusahaan produksi Prancis.

Saat menerima penghargaan, Wada mengatakan ia mendapat kehormatan karena menerima penghargaan yang sangat besar untuk karyanya. Ia mengatakan tidak akan dapat menyelesaikan film itu tanpa bantuan istrinya.

Penghargaan Beruang Emas untuk film pendek jatuh ke film berjudul "Rafa" karya sutradara asal Portugal, Joao Salaviza.

Dua sutradara veteran asal Italia, Paolo dan Vittorio Taviani, meraih penghargaan tertinggi di festival dengan film berjudul "Caesar Harus Mati." Film drama dokumenter itu adalah tentang tahanan penjara yang berlatih drama "Julius Caesar" karya Shakespeare yang diproduksi para tahanan. (A-26/nhk).\*\*\*

<http://www.pikiran-rakyat.com/node/177573>

### **Spread News.de 20/02/2012**

**Japanischer Animationsfilm gewinnt silbernen Bären:** Bei den am Sonntag zu Ende gegangenen, Internationalen Filmfestspielen Berlin, gewann der Animationsfilm "The Great Rabbit" (Regie: Atsushi Wada) den silbernen Bären in der Kategorie Kurzfilme. Der von einer französischen Firma gedrehte sieben Minuten dauernde Film benutzt mechanische Bleistiftzeichnungen, welche die Anhänger des mysteriösen "Great rabbit" darstellen sollen, berichten NHK und Asahi Shimbun.

Der aus Kobe stammende, doch jetzt in London lebende 31 Jahre alte Atsushi Wada erklärte, mit seinem Film wolle er die Komplexität der gegenwärtigen Gesellschaft darstellen. So seien etwa Ökonomie und Atomkraft beides Aspekte, bei denen es aufgrund ihrer Komplexität schwer ist, das eigentliche Problem zu erkennen.

Der goldene Bär in der Kategorie Kurzfilm ging an den Film "Rafa" des Portugiesen Joao Salaviza.

<http://www.spreadnews.de/japan-aktuell-einwohner-von-fukushima-mit-bis-zu-23-millisievert-belastet/1120418/>

<http://www.animenewsnetwork.com/news/2012-02-18/great-rabbit-663114-shorts-win-at-berlin-film-fest>